



MANUEL D'UTILISATION / USER'S MANUAL / دليل الاستخدام

Lampe d'Examen LED Réglable
Adjustable LED Examination Lamp
مصباح فحص LED قابل للضبط



REF OSLAMP01



REF OSLAMP02



FR	Manuel utilisateur	p. 2
EN	User's manual	p. 4
AR	دليل الاستخدام	p. 6

1. INTRODUCTION

La lampe d'examen Led Holtex est conçue pour un éclairage ponctuel et partiel pendant un examen médical et de petites opérations, principalement soins médicaux, hospitaliers ambulatoires, ou dentaires.

Caractéristiques : légère, flexible, facilement manœuvrable, fonctionnement pratique.

Composants : tête de lampe, col de cygne flexible, boîtier de contrôle avec variateur, socle métallique à roulettes, tube de support et fil électrique.

2. CARACTÉRISTIQUES

Technologie LED sans IR (Infrarouge) : Elle réduit la sensation de chaleur pour le patient et le médecin. Les tissus ne se dessèchent pas aussi rapidement pendant l'intervention sous un rayonnement lumineux très faible.

Positionnement et longue portée : Le bras articulé assure la facilité de déplacement et de positionnement de la lumière et évite ainsi les angles morts.

Variabilité de l'éclairage : Le variateur situé sur le boîtier de contrôle permet de réduire ou accentuer la puissance d'éclairage.

Economie d'Énergie : La durée de vie d'une source LED est 40 fois supérieure à celle d'une ampoule halogène. Faible consommation d'énergie : 1/3 moins que le système conventionnel halogène.

Champ d'Application : Examen de près, au-dessus du lit, soins intensifs, salles de réveil, dermatologie, soins aux personnes âgées, gynécologie, ophtalmologie, ORL, petite chirurgie... etc.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Eclairage

- Source de lumière : 3W LED
- Nb. d'ampoule : 1 LED
- Intensité : D 30cm = 80 000 lx, et D 50cm = 35 000 lx
- Diamètre du champ lumineux : D 30cm = 5cm
- Température de couleur : 5000-6000K
- Système de contrôle : Réglage de la luminosité par variateur/ gradateur

Structure

- Tête de lampe simple avec poignée de mise en marche/arrêt
- Diamètre tête de lampe : 7,6 cm
- Longueur tête de lampe : 11 cm
- Bras souple flexible : longueur col de cygne : 76cm, pas d'angle mort

Alimentation électrique

Voltage : 100V-260V 50/60Hz

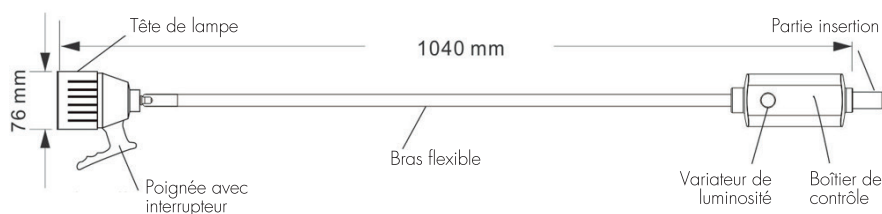
Cordon d'alimentation : longueur de 2.5m

Présentation

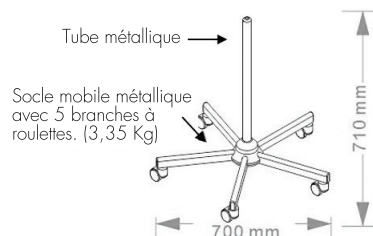
Base mobile métallique détachable, ou vendu séparément des accessoires de fixation : mur, table, pince à rail. La lampe existe en Noir ou en Blanc

4. DESCRIPTION DU PRODUIT

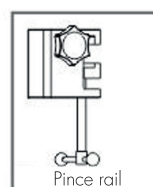
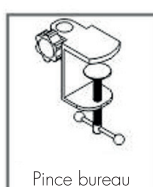
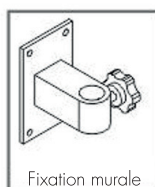
Partie haute de la lampe



Socle mobile



Accessoires de fixation



5. INSTALLATION ET AJUSTEMENTS

- Ouvrez le colis et vérifiez si tout est en ordre. En cas de problème, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur.
- Retirez la lampe de son emballage,
- Installez les roues du socle mobile, puis prenez le tube métallique du support, mettez le grand embout du tube dans le socle mobile.
- Branchez la lampe à l'alimentation électrique et allumez la lumière.
- Réglez la luminosité à l'aide du variateur sur le boîtier de commande et allumer/éteindre à l'aide de la poignée.
- Réglez la position de la lampe avec son bras flexible et la tête rotative MAIS attention à ne pas forcer – ne pas dépasser la limite de l'angle.
- Pour l'installation support mural (en option): mettez la vis de pression dans le mur et vissez la pince sur le mur en faisant des trous.

ATTENTION ! Ne branchez pas l'appareil sur un adaptateur ou une rallonge. Cela pourrait provoquer une surchauffe et un incendie.

6. CONSEILS D'ENTRETIEN ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MERCI DE LIRE ET SUIVRE LES CONSIGNES DE SECURITE

NE PAS REGARDER LES LED DIRECTEMENT, quelle que soit l'intensité. La lumière LED est intense et concentrée ; risques de lésions. Ne pointez pas la lampe directement dans les yeux d'une personne ou d'un animal.

- Veuillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure.
- Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit (hors changement d'ampoule avec le kit dédié).
- Manipulez le produit avec précaution, un choc ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne mettez pas la lampe en service quand elle-même ou son câble de raccordement sont visiblement endommagés.
- Le cordon d'alimentation de ce luminaire ne peut être remplacé. Si cet élément est endommagé, le luminaire doit être détruit.

Avant de nettoyer, enlevez d'abord le cordon électrique. La surface doit être régulièrement nettoyée avec un chiffon en coton humide. Les détergents liquides ne sont pas recommandés.

En cas de remplacement de l'ampoule endommagée attendre que celle-ci ait refroidie. Dévissez l'applique dans le sens des aiguilles d'une montre et utiliser le set d'outils et vis pour Lampe d'examen LED Holtex (vendu séparément)

7. ENVIRONNEMENT D'UTILISATION

Cet équipement ne peut être utilisé qu'à l'intérieur. La lampe d'examen Holtex doit être stockée ou utilisée dans un établissement clos avec une humidité relative inférieure à 70%, une température comprise entre 10-30 °C et une pression atmosphérique comprise entre 860 HPA et 1060 HPA.

8. SERVICE APRÈS-VENTE

Merci d'avoir acheté un produit Holtex. Ce produit est garanti 1 an après la date d'achat, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du manuel d'utilisation.

Pendant cette période de garantie, et dans le cadre d'une utilisation normale du produit, Holtex réparera ou remplacera le produit défectueux (à l'exception de l'ampoule LED) sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation et la garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

1. Frais et risques liés au transport.
2. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par une personne qui ne travaille pas au SAV Holtex.
3. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
4. Si le marquage des produits tels que le modèle n°, la date de fabrication ont été changés, supprimés, déplacés ou sont non-identifiables, la maintenance n'est pas gratuite.

Pour les adresses, se référer à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé.

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.

La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant qui aura pris soin de remplir le formulaire SAV téléchargeable sur www.holtex.fr.

9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, veuillez déposer les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet et recyclez vos produits électriques. Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage.

Fabriqué en Chine.

Importé et distribué par HOLTEx – 30 rue Jean de Guiramaud – 13290 Aix-en-Provence – France.

 Shantou Easywell technologies Co., Ltd - 6th Floor H5 BLD, NO 16 Liangjiang Rd, Shantou - PRC

 CELAB - Via Maira snc 04100 Latina - Italy



1. INTRODUCTION

The Holtex LED examination lamp is designed to provide selective and partial lighting during a medical examination and minor operations, mainly medical, hospital outpatient, or dental care.

Characteristics: light, flexible, easy to manoeuvre, practical operation.

Components: lamp head, goose neck flexible, control box with variator, metal base in caster wheels, support tube and power lead.

2. CHARACTERISTICS

LED technology without IR (Infrared): it reduces the sense of heat for the patient and the doctor. Tissue does not dry out as quickly during the operation under very weak light radiation.

Positioning and long-range: The articulated arm makes it easy to move and aim the light to avoid blind spots.

Variable illumination: The variator on the control box reduces or increases luminous intensity.

Energy-saving: The service life of a LED is 40 times longer than that of a halogen lamp. Low-energy: 1/3 less than a conventional halogen system.

Scope: Close-up examination, over the bed, intensive care, recovery rooms, dermatology, caring for the elderly, gynaecology, ophthalmology, ENT, minor surgery, etc.

3. TECHNICAL DATA

Lighting

- Light source: 3W LED
- Number of bulbs: 1 LED
- Intensity: D 30 cm = 80,000 lx, and D 50 cm = 35,000 lx
- Light field diameter: D 30 cm = 5 cm
- Colour temperature: 5000-6000K
- Control system: Luminosity adjusted by a variator/dimmer

Structure

- Single lamp head with On/Off handle
- Lamp head diameter: 7,6 cmm
- Lamp head length: 11 cm
- Flexible arm: Goose neck length: 76 cm, no blind spots

Power supply

Voltage: 100V-260V 50/60Hz

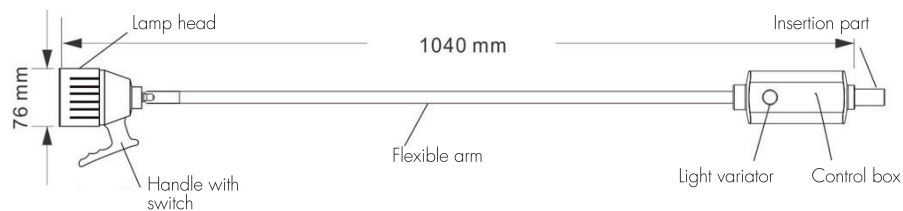
Power cord: 2.5 metres long

Presentation

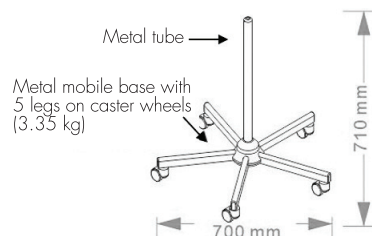
Detachable mobile metal base, or fixing accessories sold separately: wall, table, rail clamp. The lamp is available in black or white.

4. PRODUCT DESCRIPTION

Top part of the lamp



Mobile base



Fixing accessories



5. SETTING UP AND ADJUSTING THE LAMP

- Open the parcel and check that everything is in order. If there is a problem, contact the manufacturer or distributor
- Remove the packaging from the lamp,
- Fit the casters on the mobile base then insert the big end of the support's metal tube into the mobile base.
- Connect the lamp to the power source and switch on the light.
- Adjust luminosity with the variator on the control box and switch the light on and off with the handle.
- Adjust the position of the lamp with its flexible arm and rotating head BUT be careful not to force it – do not exceed the angle limit.
- To install the optional wall mounting: drill holes in the wall then insert the spring-loaded screw and screw in the clamp.

CAUTION! Do not plug the lamp into a power extension block or extension cable. This could cause overheating and a fire.

6. MAINTENANCE AND SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ AND FOLLOW THE SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT LOOK DIRECTLY AT THE LEDs, whatever their intensity. LED light is intense and concentrated; risk of lesions. Do not aim the lamp directly at the eyes of a person or animal.

- Use the product only as specified in the manual. Improper use may damage the product or its environment.
- Keep the user manual and read it if the need arises.
- Dismantling or altering the product affects its safety. Caution, risk of injury.
- Never try to repair the product yourself (apart from changing the bulb with the kit provided).
- Handle the product with care; you may damage it if you knock it or drop it even from a low height.
- Never immerse the lamp in water or any other liquid.
- Do not turn on the lamp if it or its connecting cable are visibly damaged.
- The lamp's power cord cannot be replaced. If it is damaged, the lamp must be destroyed.

Before cleaning the lamp, remove the electric cord. Clean its surface at regular intervals with a damp cotton cloth. Liquid detergents are not recommended.

When replacing a damaged bulb, wait for it to cool down. Unscrew the wall fitting clockwise and use the set of tools and screws for Holtex LED examination lamps (sold separately).

7. USER ENVIRONMENT

This equipment can only be used indoors. The Holtex examination lamp must be stored or used in an enclosed space with relative humidity lower than 70%, a temperature between 10 and 30°C and an atmospheric pressure between 860 hPa and 1060 hPa.

8. AFTER-SALES

Thank you for purchasing a Holtex product. This product is guaranteed for 1 year from the date of purchase, provided it is used correctly, in accordance with the user's manual.

During this guarantee period, and in the case of a normal use of the product, Holtex will repair or replace the defective product (apart from the LED bulb) without billing parts or labour.

The manufacturer accepts no liability for material or non-material damage or loss. The guarantee is voided in the event of improper use and the guarantee does not cover:

1. Transport costs and risks.
2. The cost of repairs and/or faults resulting from repairs done by anyone other than Holtex After-Sales staff.
3. The cost resulting from non-acceptance of a complaint (such costs will be billed).
4. If the product's markings such as the model number or date of manufacture have been changed, removed or moved or are illegible, maintenance is not free of charge.

For the addresses, refer to the packaging or product documentation or your specialist retailer.

Repair or replacement under guarantee does not extend or renew the guarantee period.

The guarantee only applies if the complete product is returned along with the bill or original sales receipt issued in the name of the consumer by the retailer, who must have filled in the After-Sales form available for download at www.holtex.fr.

9. ENVIRONMENTAL PROTECTION



Help protect the environment and your safety; throw away the packaging in containers provided for the purpose and recycle your electrical products. Do not throw away electrical and electronic appliances with household waste. Take them to your local recycling centre.

Made in China.

Imported and distributed by HOLTEx – 30 rue Jean de Guiramand – 13290 Aix-en-Provence – France.

 Shantou Easywell technologies Co., Ltd - 6th Floor H5 BLD, NO 16 Liangjiang Rd, Shantou - PRC

 CELAB - Via Maira snc 04100 Latina - Italy

5. التركيب والضبط

- افتح العلب وتأكد أن كل شيء على ما يرام. في حالة وجود مشكلة، يُرجى الاتصال بالمصنع أو الموزع
- اسحب اللمبة من عبوتها.
- قم بتركيب عجلات القاعدة المتحركة، ثم خذ الأنبوب المعدني للحامل، وضع الطرف الكبير للأنبوب داخل القاعدة المتحركة.
- قم بتوصيل المصباح بالكهرباء وقم بإضاءة المصباح.
- اضبط شدة الإضاءة بواسطة مفتاح تغيير شدة الإضاءة الموجود على صندوق التحكم وقم بالتشغيل / الإيقاف بواسطة المقبض.
- اضبط وضع المصباح بواسطة الذراع المرنة والرأس الدوّار ولكن احرص على عدم المبالغة - ولا تتجاوز حد الزاوية.
- بالنسبة لتركيب الحامل الجداري (اختياري): ضع برغي الضغط في الجدار واربط المشبك على الجدار بعد عمل ثقوب. انتبه لا تقم بتوصيل الجهاز على محول تيار أو وصلة تمديد. يمكن أن يتسبب ذلك في سخونة زائدة وحريق.

6. نصائح للصيانة وإرشادات السلامة

يُرجى قراءة إرشادات السلامة واتباعها
لا تنظر في لمبات الليد مباشرة، مهما كانت شدة الإضاءة. ضوء لمبة الليد مكثف ومركز؛ خطر حدوث أضرار. لا تقم بتوجيه المصباح مباشرة تجاه عيني شخص أو حيوان.

- احرص على استخدام هذا المنتج كما هو مبين في نشرة الاستخدام. سوء الاستخدام قد يتلف المنتج أو المكان المحيط به.
- احتفظ بدليل الاستخدام من أجل الاطلاع عليه عند الحاجة لذلك.
- فك المنتج أو تعديله يؤثر على سلامته. انتبه، خطر الإصابة
- لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك (بخلاف تغيير المصباح بالطقم المخصص لذلك).
- تعامل مع المنتج بحرص، الصدمة أو السقوط، حتى من ارتفاع منخفض، يمكن أن تتسبب في إتلافه.
- لا تخمس هذا الجهاز مطلقاً في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تقم بتشغيل المصباح، عندما يكون المصباح نفسه أو كابل التوصيل تالفاً بشكل واضح.
- يمكن استبدال كابل الكهرباء الخاص بهذا المصباح. إذا حدث تلف للكابل، يجب التخلص من المصباح.

قبل تنظيف المصباح، افصل أولاً كابل الكهرباء. يجب تنظيف السطح بانتظام بواسطة قطعة قماش قطنية رطبة. لا يوصى باستخدام المنظفات السائلة.

في حالة استبدال المصباح التالف، انتظر حتى يبرد ذلك المصباح. قم بفك كثيفة المصباح في عكس اتجاه عقارب الساعة واستخدم طقم الأدوات والبراغي الخاص بلمبة الفحص Holtex LED (المُباع على حدة)

7. بيئة الاستخدام

لا يمكن استخدام هذا الجهاز إلا في الأماكن المغلقة. يمكن تخزين لمبة الفحص Holtex أو استخدامها في مكان مغلق وتقل فيه الرطوبة النسبية عن 70%، وفي درجة حرارة ما بين 10 - 30 درجة مئوية وضغط جوي ما بين 860 و 1060 هيكيتوباسكال.

8. خدمة ما بعد البيع

نشكركم على شراء منتج من منتجات Holtex. هذا المنتج مضمون لمدة عام واحد من تاريخ الشراء، بشرط استخدامه وصيانته بشكل صحيح، وفقاً للإرشادات الواردة في دليل الاستخدام.

خلال فترة الضمان هذه، وضمن إطار الاستخدام العادي للمنتج، ستقوم Holtex بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب (باستثناء لمبة LED) دون فرض رسوم على الأيدي العاملة أو الأجزاء.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حالة حدوث ضرر مادي أو تلف (مادي أو معنوي) لا يمكن تطبيق أي ضمان في حالة سوء الاستخدام ولا يغطي الضمان أيًا من العناصر التالية:

- النفقات والمخاطر المرتبطة بالنقل.
- تكاليف الإصلاح و / أو العيوب الناتجة عن الإصلاحات التي تمت بمعرفة شخص لا يعمل في خدمة مع بعد البيع في Holtex.
- التكلفة الناتجة عن عدم قبول شكوى (سيتم إصدار فاتورة بهذه التكلفة).
- إذا حدث تغيير أو حذف أو نقل أو في علامات المنتج مثل رقم الطراز أو تاريخ التصنيع، أو أنه لا يمكن تحديدها، لن تكون الصيانة مجانية.

بالنسبة للعناوين، الرجوع إلى العبوة / وثيقة المنتج، أو إلى تاجر التجزئة المتخصص.
الإصلاح أو الاستبدال خلال الضمان لا يعطي الحق في تمديد مدة الضمان أو تجديدها.
لا يسري الضمان إلا إذا تم إرجاع المنتج بالكامل، مصحوباً بالفاتورة / قسيمة الخزينة الأصلية التي تم تحريرها باسم المستهلك بواسطة بائع التجزئة الذي سيقوم بإكمال نموذج خدمة ما بعد البيع الذي يمكن تنزيله من www.holtex.fr.

9. حماية البيئة

ساهم في حماية البيئة وسلامتك، يرجى وضع العبوة في الحاويات المخصصة لهذا الغرض وإعادة تدوير منتجاتك الكهربائية. لا تقم بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مع النفايات المنزلية. خذ مثل هذا المنتج إلى مركز إعادة التدوير المحلي الخاص بك.



صنع في الصين
مستورد ويوزع بمعرفة HOLTEX – 30 rue Jean de Guirmand – 13290 Aix-en-Provence – France

Shantou Easywell technologies Co., Ltd - 6th Floor H5 BLD, NO 16 Liangjiang Rd, Shantou
CELAB - Via Maira snc 04100 Latina ، إيطاليا

1. مقدمة

تم تصميم مصباح الفحص Led Holtex للإضاءة المتركزة والجزئية أثناء الفحص الطبي والعمليات الصغيرة، خاصة الرعاية الطبية داخل المستشفيات أو خارجها أو العناية بالأسنان.
المميزات: خفيف ومرن وسهل تحريكه وعملي من ناحية التشغيل.
المكونات: رأس المصباح، عنق شبيه بعنق البجعة مرن، صندوق التحكم مع مفتاح لتغيير شدة الإضاءة، قاعدة معدنية بعجلات، أنبوب حامل وسلك كهربائي.

2. الخصائص

تقنية LED بدون الأشعة تحت الحمراء (IR): وهي تقلل الشعور بالحرارة بالنسبة للمريض وللطبيب. لا تجف الأنسجة بالسرعة نفسها أثناء الجراحة تحت إشعاع ضوئي خفيف للغاية.
الموضع والمدى الطويل: يوفر الذراع المفصلي سهولة الحركة وتحديد موضع الضوء وبالتالي تجنب البقع العمياء.
تغيير شدة الإضاءة: يتيح مفتاح تغيير شدة الإضاءة الموجود على صندوق التحكم تقليل قوة الإضاءة أو زيادتها.
توفير الطاقة: العمر الافتراضي للمصباح الـ LED أعلى 40 مرة من عمر مصباح الهالوجين. استهلاك منخفض للطاقة: أقل من نظام الهالوجين التقليدي بمقدار الثلث.
مجالات الاستخدام: الفحص الدقيق، فوق السرير، وحدة العناية المركزة، غرف الإنعاش، الأمراض الجلدية، رعاية كبار السن، أمراض النساء، طب العيون، الأنف والأذن والحنجرة، العمليات الجراحية البسيطة، إلخ.

3. البيانات التقنية

الإضاءة

- مصدر الضوء: 3 واط ليد
- عدد اللمبات: 1 مصباح LED
- الشدة: قُطر 30 سم = 80000 لوكس، وقُطر 50 سم = 35000 لوكس
- قُطر مجال الضوء: قُطر 30 سم - 5 سم
- درجة الحرارة اللونية: 5000 - 6000 كلفن
- نظام التحكم: ضبط شدة الإضاءة بواسطة مفتاح تغيير شدة الإضاءة / مَخِفَتِ الإضاءة

الهيكل

- رأس مصباح بسيط مع مقبض للتشغيل / الإيقاف
- قُطر رأس المصباح: 76 مم
- طول رأس المصباح 110 مم
- ذراع مرنة: طول عنق المصباح: 76 سم، ولا توجد بقعة عمياء

الإمداد بالكهرباء

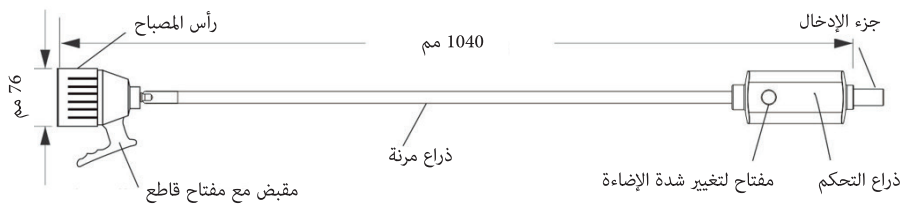
- جهد التيار الكهربائي: 100 - 260 فولط ، 50 / 60 هرتز
- كابل الكهرباء: طول الكابل 2.5 متر

الشكل

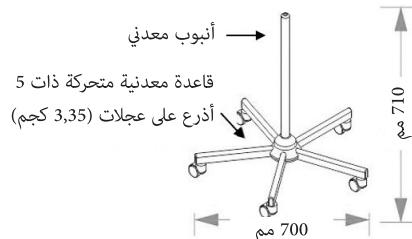
قاعدة معدنية متحركة قابلة للفصل، أو مُباعَة على حدة في ملحقات التثبيت على: الجدار، المنضدة، مشبك مَجْرَى. المصباح متوفر باللون الأسود أو الأبيض

4. وصف المنتج

الجزء العلوي من المصباح



قاعدة متحركة



ملحقات التثبيت





Importé et distribué par HOLTEX – 30 rue Jean de Guiramand – 13290 Aix-en-Provence – France.

 **Shantou Easywell technologies Co., Ltd**
6th Floor H5 BLD, NO 16 Liangjiang Rd, Shantou
PRC

 **CELAB**
Via Maira snc 04100 Latina
Italy